



敬啟者:

誠邀參與供應廁紙、抹手紙及清潔用品之投標 [重新招標]

招標編號: (219) in P/AE/PUR/TDTC

建造業議會(以下簡稱為「議會」)現誠邀 貴公司為本議會轄下的辦事處、訓練中心, 服務中心及訓練場參與供應廁紙、抹手紙及清潔用品之投標, 有關資料請參閱附件一至附件八。

投標書必須一式兩份遞交, 並密封於信封內, 信封面貼上由本議會提供之標籤, 於 **2017年5月5日 中午12時或之前**交回「九龍觀塘駿業街56號中海日升中心38樓 建造業議會 之指定投標箱」。本議會將不會考慮逾期遞交的投標書, 包括在截止投標日期前寄出但在截止投標日期後收到的投標書, 或投放於錯誤位置的投標書。

如截止投標日期當日天文台懸掛八號風球或以上或發出黑色暴雨警告, 截止投標日期將順延至下一個工作天之中午 12 時。

貴公司如不擬投標, 請將本函及所有隨函附件退回本議會的“採購部收”。

如對本投標有任何疑問, 請以書面方式向本議會提出, 並與本議會採購部甘小姐聯絡, 電話號碼: 2100 9028 / 電郵到 fannykam@cic.hk。為保障本投標在公平及公正下進行, 所有經由本議會發出之回覆, 將同時發送給其他投標者。



黃敬聰
經理 - 項目及合約管理

2017 年 4 月 19 日



(附件一)

誠邀參與供應廁紙、抹手紙及清潔用品之投標 [重新招標]

投標者須知

建造業議會(下稱「議會」)現誠邀 貴公司提供本投標附表所列之項目報價，而每份投標書必須一式兩份遞交。投標者必須提供投標書附表內全部項目的報價，否則本議會可不受理。

本投標書的截止投標日期及時間為 **2017 年 5 月 5 日 中午 12 時**。

貴公司必須按照附件一至附件八內的資料條款投標。投標書內所提供的產品 / 服務數量，是根據本議會綜合過去採購量推算得來，僅供投標時參考，將來的實際用量可能有所增減，並無訂購限量的規定。

貴公司所提供產品 / 服務之投標書有效期由截標日期起計為期 120 天。

如對本投標有任何疑問，請以書面方式向本議會提出，為保障本投標在公平及公正下進行，所有經由本議會發出之回覆，將同時發送給其他投標者。

投標者聲明

我 / 我們在此保證我 / 我們所提供的物品或服務並沒有違反專利註冊條例（香港法例第 514 章）有關專利權的規定，及所持有的商業登記和所安排的僱員賠償保險(Employee's Compensation Insurance Policy)於提供物品的期間或提供服務的整個合約期內均屬有效。

公司名稱 : _____

公司蓋章 : _____

有效簽署人 : _____
()

日期 : _____

附表

本會檔號： (219) in P/AE/PUR/TDTC

【供應廁紙、抹手紙及清潔用品之投標書 (重新招標)】

提供產品 / 服務有效期：由 2017 年 6 月 1 日至 2020 年 5 月 31 日止 (36 個月合約)

項目	產品 / 服務名稱(規格)	參考牌子/型號/產地/包裝	在有效期內 預算總數量	單位	單位價格 連運費 (港幣)	總值 連運費 (港幣)
1	三層卷裝廁紙* -每張呎吋: 約 105 x 135 毫米 -每卷長度: 約 36 米 -每卷重量: 約 160 克 -紙芯直徑: 4 厘米 -物料: 原木漿 (Virgin Pulp) -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子: "Vinda" 型號: 花之韻 產地: 中國 原箱: 100 卷	30,400	卷		
2	二層珍寶裝廁紙* -每張呎吋: 約 95 x 200 毫米 -每卷長度: 約 300 米 -每卷重量: 約 800 克 -紙芯直徑: 3" -物料: Recycle Paper -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌 子 : "High-Q" 型號: 325A2-830 產地: 馬來西亞 原箱: 12 卷	9,228	卷		
3	二層珍寶裝廁紙* -每卷長度: 約 230 米 -每卷重量: 約 720 克 -紙芯直徑: 3" -物料: Recycle Paper -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌 子 : "High-Q" 型號: 338A2 原箱: 12 卷	15,900	卷		

項目	產品 / 服務名稱(規格)	參考牌子/型號/產地/包裝	在有效期內預算總數量	單位	單位價格連運費(港幣)	總值連運費(港幣)
4	二層珍寶裝廁紙* -每張呎吋: 約 9.5 x 180 毫米 -每卷長度: 約 300 米 -每卷重量: 約 800 克 -每卷直徑: 23-24 厘米 -紙芯直徑: 3" -物料: 原木漿 (Virgin Pulp) -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子: "High-Q" 型號: 385M/MXF 原箱: 12 卷	1	卷		
5	<u>維達</u>二層珍寶裝廁紙 -牌子: "Vinda" 維達 -型號: VF-800 -紙芯直徑: 3" -物料: 原木漿 (Virgin Pulp) -原箱: 12 卷	指定牌子	1,734	箱		
6	<u>唯潔雅</u>二層珍寶裝廁紙 -牌子: "Virjoy" 唯潔雅 -型號: YJ0470HS -紙芯直徑: 3" -物料: 原木漿 (Virgin Pulp) -原箱: 12 卷	指定牌子	1	箱		
7	疊紙式抹手紙* -每張呎吋: 約 230 x 230 毫米 -包裝: 約 200 張/包 -每包重量: 約 380 克 -物料: 原木漿 (Virgin Pulp) -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子: "High-Q" 型號: MF215 產地: 馬來西亞 原箱: 20 包	17,780	包		

項目	產品 / 服務名稱(規格)	參考牌子/型號/產地/包裝	在有效期內 預算總數量	單位	單位價格 連運費 (港幣)	總值 連運費 (港幣)
8	疊紙式抹手紙* -每張呎吋:約 230 x 225 毫米 (Open) ; 約 230 x 75 毫米(Fold) -包裝: 約 200 張/包 -物料:原木漿 (Virgin Pulp) -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子:"High-Q" (Produced by Virjoy, OEM "High-Q") 型號: MF215/WH 原箱: 20 包	480	箱		
9	疊紙式抹手紙* -每張呎吋: 每張呎吋:約 230 x 225 毫米(Open) ; 約 230 x 75 毫米(Fold) -包裝: 約 250 張/包 -物料:原木漿 (Virgin Pulp) -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子: "High-Q" 型號: MF612/WH 原箱: 16 包	1	包		
10	中央抽取式抹手紙巾* -每張呎吋:約 250 x 200 毫米 -每卷長度:約 600 呎 -重量: 約 1400 克 -物料: Recycled Paper -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子:"High-Q" 型號:MP611-16 產地:馬來西亞 原箱: 12 卷	2,004	卷		
11	火酒 容量: 1 加侖/枝		72	枝		

項目	產品 / 服務名稱(規格)	參考牌子/型號/產地/包裝	在有效期內 預算總數量	單位	單位價格 連運費 (港幣)	總值 連運費 (港幣)
12	盒裝面紙* -每張呎吋:約 20 x 20 毫米 -包裝: 約 150 張/盒 -每包重量:約 230 克 -物料:原木漿 (Virgin Pulp) -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子: "Blest" 型號: FT150 產地:馬來西亞 原箱: 50 盒	4,870	盒		
13	維達 盒裝面紙 -牌子: "Vinda" 維達 -每張呎吋:20 x 20(毫米) -包裝:150 張/盒 -物料:原木漿 (Virgin Pulp) -原箱:50 盒	指定牌子	800	盒		
14	洗手梘液* 容量: 約 1 加侖/枝 -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 包裝: _____	牌子: "Wisehand" 型號: SG-2P 產地: 香港	1,417	枝		
15	泡沫保濕潔手梘液* -包裝: 1200ml/包 - 必須 能放入並適用於 Kimberly-Clark Professional Electronic Cassette Soap Dispenser (#92147 ; Size: 7.25" X 11.5" X 4") -請註明: 牌子: _____ 型號: _____ 產地: _____ 尺寸: _____ 包裝: _____	牌子: "Kleenex" 健力士 -原箱:2 包 -顏色:link pink	50	箱		
合計(港幣):						

備註:

- a) 於附表中附有“*”之產品，本會所註明的牌子、型號、產地及包裝均予投標者作參考之用，本會將可接納等同標準規格之項目，投標者須在表內清楚列明等同標準規格之產品的牌子及產地來源等資料。
- b) 投標者所提供的廁紙及抹手紙必須持有有效的品質及衛生認證。投標者需提交有關認證供議會參考。
- c) 投標者**必須**於報價時連同項目 2, 3, 10 及 15 的樣版一併提交，否則本議會可不予受理。

請註明:

- a) 除特別註明外，供應商須於每次收到本議會之送貨通知(Delivery Order)七天內將貨品送到指定地點。

送貨期: 供應商將於受到送貨通知後 _____ 天內把貨品送到指定地點

- b) 以上產品 / 服務數量是本議會在有效期內預算採購的總數量，預算數量只供報價時參考，實際數量可能有所增減並且沒有最少訂貨數量的限制，承辦商 / 供應商所提交的上述單位價格將不能改變，本議會亦不會因數量差異而作出任何額外補償。承辦商 / 供應商須根據本議會每次的需要按送貨通知分批交貨。如承辦商 / 供應商沒有每次訂單金額之最低要求，請在下列『不適用』的方格內加上☐；若有每次訂單金額最低要求，則請在下列最低訂單金額的方格內加上☑；並填寫最低訂單金額及額外運費。

每次訂單金額之最低要求: (請在合適的方格內加上☑)

☐ 不適用

☐ 最低訂單金額: HK\$ _____, 若不足此最低訂單金額，每次送貨須補回額外運費:
HK\$ _____。

公司名稱: _____

公司蓋章: _____

有效簽署人: _____
(_____)

日期: _____

建造業議會 投標條款

1. 投標書內所提供的產品 / 服務數量，是根據建造業議會（下稱「議會」）綜合過去採購量推算得來，僅供投標時參考，將來的實際用量可能有所增減，並無訂購限量的規定。
2. 投標書必須一式兩份遞交，並密封於信封內，信封面貼上由本議會提供之標籤。投標者如不擬投標，請把本函及所有隨函附件退回本議會的“採購部收”。
3. 投標者必須按照附件五『一般合約條款及外判工程或服務工作守則(1a)』（共二頁）條款投標，凡與本議會簽訂合約的供應商 / 承辦商或其投標已獲接納者必須遵守。
4. 投標者必須提供投標書附表內全部項目的報價，否則本議會可不受理。
5. 投標者填妥及已簽署的投標書包括附件(如適用)必須於 **2017 年 5 月 5 日 中午 12 時或之前**交回「九龍觀塘駿業街 56 號中海日升中心 38 樓 建造業議會 指定投標箱」。逾期遞交的投標書，包括在截止投標日期前寄出但在截止投標日期後收到的投標書，或投放投標書於錯誤位置，建造業議會將不作考慮。投標者如需夾附其他附件必須在投標書附表內註明。
6. 供應產品 / 提供服務地點包括：
 - (a) 建造業議會總辦事處 - 九龍觀塘駿業街 56 號中海日升中心 38 樓
 - (b) 零碳天地 - 九龍九龍灣常悅道 8 號
 - (c) 建造業資訊中心 - 九龍九龍灣大業街 44 號建造業議會九龍灣訓練中心地下
 - (d) 香港仔工藝測試及訓練中心 - 香港香港仔漁光道 95 號
 - (e) 九龍灣訓練中心 - 九龍灣大業街 44 號
 - (f) 葵涌訓練中心 - 新界葵涌葵合街 7-11 號
 - (g) 上水訓練中心 - 新界上水鳳南路 1 號
 - (h) 上環服務中心 - 香港上環干諾道中 130-136 號誠信大廈 20 樓 2001-03 室
 - (i) 南昌服務中心 - 九龍南昌站 6 號鋪
 - (j) 青衣服務中心 - 新界青衣地鐵站 12-13 和 14-15 號鋪
 - (k) 九龍灣啟福道訓練場 - 九龍九龍灣啟福道
 - (l) 觀塘偉樂街訓練場 - 九龍觀塘偉樂街
 - (m) 深水埗通州街訓練場 - 九龍深水埗通州街及南昌街交界（通州街 184 號對開之西九龍走廊橋底）
 - (n) 葵涌達美路訓練場 - 新界葵涌達美路
 - (o) 屯門兆麟街訓練場 - 新界屯門兆麟街 14 區（兆麟運動場對面）
 - (p) 元朗元崗訓練場 - 新界元朗錦田錦上路元崗村
 - (q) 天水圍天月路訓練場 - 新界天水圍天月路 123 區
 - (r) 東涌黃龍坑訓練場 - 大嶼山東涌黃龍坑道 5 至 7 號
 - (s) 沙田訓練場 - 新界沙田石門安興里 6 號
 - (t) 大埔訓練場 - 新界大埔 33 區大華街
 - (u) 屯門訓練場 - 新界屯門屯義街 16 區
 - (v) 建造業議會轄下各辦事處 / 訓練中心 / 訓練場 / 服務中心 (離島除外)
7. 如截止投標日天文台懸掛八號風球或以上或發出黑色暴雨警告，截止投標日將順延至下一個工作天之下午 12 時。

8. 如投標者在投標書上的價格或內容如有任何更改，投標者必須於改動之處加蓋公司章及簽署，否則其投標資格可能被取消。
9. 除非投標者另行訂明，否則投標書將由指定的截止投標日期起計 120 天內有效。如在投標書有效期內沒有收到本議會書面接受或訂購，則可視作投標未獲採納。
10. 投標者必須在附表註明單價及總計，否則本議會可不受理，如單價與總值不符則以單價為準；投標價亦不會因應人工、材料、貨幣匯率的價格浮動而作出調整。
11. 於附件二(即附表)內，除本議會以“*”符號註明可獲考慮接納等同標準規格之項目外，其他項目必須按照本議會指定有關牌子/型號/生產者/產地等，填上單位價格。但投標者須在表內清楚列明等同標準規格的資料 / 牌子 / 產地來源。
12. 投標者不可更改投標條款內容，如投標者有額外之說明要附註於標書內，可用附頁註明，投標者需要注意其所附加之說明可能導致其標書不被接納。
13. 如對本投標有任何疑問，請以書面方式向本議會提出，為保障本投標在公平及公正下進行，所有經由本議會發出之回覆，將同時發送給其他投標者。倘若投標文件中有任何錯誤，可按上述方式提出，以便本議會以書面更正。若投標者沒有作出更正要求而導致錯誤投標，建造業議會一概不會承擔任何責任。
14. 建造業議會有權拒絕接納最低標者或任何投標者，並可接納所呈標書內之全部或部份項目。投標者不得異議；建造業議會亦不會就選擇或否決任何投標作出解釋。
15. 投標者交回投標書前，必須確保投標書內容準確無誤。在任何情況下，本議會不會接納以報錯價為理由而欲更改投標書價格的要求。
16. 付款：本議會於驗收所有合標準的貨品、所完成的工程或所提供的服務後，由本議會收到發票日起計並經核實無誤後 30 天內支付有關款項。任何因本投標所衍生之稅款、徵費等，一概由投標者負責。
17. 任何投標者不論在香港或其他地方，如無合法權力、適當理由或書面特別許可等情況下，向建造業議會僱員提供任何形式的利益，包括任何饋贈、貸款、費用、報酬、佣金、職位、受僱工作或合約、服務、優待、折扣等，均屬觸犯《防止賄賂條例》(第 201 章)。建造業議會有權即時終止合約，並向投標者追討相關的損失及賠償。
18. 投標者必須保證投標者所持有的商業登記及所安排的僱員賠償保險 (Employee's Compensation Insurance Policy) 於提供物品的期間或提供服務的整個合約期內均屬生效。
19. 建造業議會有權絕對酌情決定，對提交議會作為投標一部分或有關已批出合約的其他部分之任何資料，向任何人仕及就任何目的作出披露，無須進一步通知中標者。經提交標書後，即不可撤銷地同意該等披露。
20. 當接納某投標者標書後，本議會在進行有關物料/服務採購時，會向中標者發出送貨通知(Delivery Order)，有關該送貨通知之樣本，請參考附件七。有關定期採購合約流程圖，請參考附件八。
21. 收到本議會之送貨通知(Delivery Order)，除特別註明外，必須於 7 天內提供有關服務/ 將貨品送到指定地點。
22. 當進行有關本合約業務時，承辦商須禁止屬下牽涉本合約的僱員、代理人及分包商提供、索取或接受《防止賄賂條例》(第 201 章) 定義下任何利益。
23. 當本議會接納某投標者標書時，有關附表內獲接納項目之單價、投標條款、一般合約條款及外判工程或服務工作守則、送貨通知；以及定期採購合約流程圖，將會成為合約的一部份。

24. 投標者必須遵守以下有關反串謀條款:

- (1) (a) 在符合本條之第(2)分條下, 投標者不可向議會以外任何人士傳達投標價金額或其任何部份, 直至投標者獲議會通知投標工作之結果為止。
 - (b) 繼本分條之(a) 段, 投標者不可透過與任何其他人士安排下操縱投標價金額或其任何部份、不可與任何人士作出關於投標者或該其他人士會否呈交標書之任何安排、或以其他方式與任何人士在投標過程中以任何方式進行串謀。
 - (c) 若投標者違反或不遵從本分條, 將導致投標者的投標無效, 但投標者仍須承擔該等缺失及行為的責任。
- (2) 本條之第(1)(a) 分條對投標者以嚴格保密方式與下列人士通訊, 並不適用:
- (a) 投標者所屬承保人或經紀, 以取得保險報價作計算投標價;
 - (b) 投標者之顧問或分包商, 以尋求其協助擬備標書;
 - (c) 投標者之銀行, 有關於合約的財務資源。
- (3) 投標者須連同標書呈交一份按「投標條款」附錄所列形式的已簽妥及見證的遵守反串謀條款信函(請參考附件四)。信函簽署者須為獲授權代表投標者簽署議會合約的人士。

投標者必須連同標書呈交此份信函, 否則其投標書將不獲考慮。

- (4) 投標者須就投標者對本條的第(1)分條之任何缺失或行為而引起或有關的所有損失、損害、費用或支出, 向議會作出彌償及保持議會獲得彌償, 包括但不限於因價格上升之額外費用、重新招標之費用和支出以及其他所招致的費用。

25. 請剪下以下標籤並張貼於投標書的信封面上。

✂-----✂-----✂-----✂-----✂-----✂-----

“密函”

交回: 建造業議會
九龍觀塘駿業街 56 號中海日升中心 38 樓
【指定投標箱】

本會檔號: **(219) in P/AE/PUR/TDTC**
『投標書 - 供應廁紙、抹手紙及清潔用品(重新招標)』

公司名稱: _____

截止投標日期及時間: **2017 年 5 月 5 日中午 12 時**

投標條款附錄 – 有關遵守反串謀條款信函

有關遵行反串謀條款的固定形式公函

致: 建造業議會 (議會)
日期: 年 月 日
標書項目: 供應廁紙、抹手紙及清潔用品(重新招標)

敬啟者:

標書參考編號: (219) in P/AE/PUR/TDTC

標書項目: 供應廁紙、抹手紙及清潔用品(重新招標)

*[本人 / 我們],

[()] 位於

投標者姓名

()¹,

投標者地址

現就*[本人 / 我們]對上述合約的投標, 作出確認如下。

* [本人 / 我們]確認, 於* [本人 / 我們]簽署本函前, * [本人 / 我們]已閱讀及充分理解本函及《投標條款》第 24 條的反串謀條款。

*[本人 / 我們]表述及保證, 就上述合約的投標:

- (i) 除本函末段提述的「預期交流」以外, 就投標價金額或其任何部分, * [本人 / 我們] 未曾及將不會與議會以外任何人士進行交流, 直至 * [本人 / 我們]得到議會通知有關招標工作結果為止;
- (ii) 就投標價金額或其任何部分, * [本人 / 我們] 未曾及將不會透過與任何人士的安排而進行操縱;
- (iii) * [本人 / 我們]未曾及將不會與任何人士作出任何安排以取決 * [本人 / 我們]或該其他人士將會或將不會提交投標; 及
- (iv) * [本人 / 我們] 並未曾以其他方式與任何人士在投標過程中以任何方式等作出串謀, 及將不會以其他方式與任何人士在投標過程中以任何方式等作出串謀。

就因違反任何上述表述及 / 或保證而引起或有關的所有損失、損害、費用或開支，包括但不限於就重新招標導致的延誤、費用及開支之損害賠償金及其他招致之費用，* [本人 / 我們]將對議會作出彌償及對議會維持獲得彌償。

就本函而言，「預期交流」一詞意即 * [本人 / 我們]就下列情況而進行的嚴格保密交流：

- (i) 為取得保險報價以計算投標價，與* [本人 / 我們]的保險人或保險顧問進行嚴格保密交流；
- (ii) 與* [本人 / 我們]的顧問或分包商進行嚴格保密交流以徵得就擬備投標文件的協助；及
- (iii) 就上述合約的財務資源，與* [本人 / 我們]的銀行進行嚴格保密交流。

由 []授權下列人士簽署

投標者姓名

[]²:

簽署人姓名及職位

見證人姓名:_____

見證人簽署:_____

職業:_____

註:

*刪去不適用者

1. 若投標者由兩人或兩所公司、或多於兩人或多於兩所公司以合夥形式、聯營關係或其他方式組成，則本部份方格須加闊以填上有關人等或視情況而定則有關公司等之相關名稱及地址。
2. 若投標者由兩人或兩所公司、或多於兩人或多於兩所公司以合夥形式、聯營關係或其他方式組成，則所有該等人士或視情況而定則該等公司均必須簽署。代表每位有關人士或公司的簽署人，必須為獲得有關人士或視情況而定則須為獲得有關公司授權代表簽署議會合約的人士。



CONSTRUCTION
INDUSTRY COUNCIL
建造業議會

一般合約條款及外判工程或服務工作守則

甲、一般合約條款

1. 「承辦商」是指與建造業議會簽訂合約的任何人或其報價已獲接納者。
2. 「合約」是指本合約 (Contract)、採購單 (Purchase Order) 或確認信 (Letter of Acceptance) 並包括報價附表 (Schedule) 內及本工作守則內之條款。
3. 所進行的工程或所提供的服務及變更項目 (Works / Services and Variation)
 - a. 合約內要求承辦商所進行的工程或所提供的服務列明於報價附表內 (Schedule) 及特別條款 (Special Conditions) 內 (如適用)，承辦商須根據建造業議會之要求完滿地完成有關工程或服務。
 - b. 除獲建造業議會以書面指示，否則承辦商不可自行將報價附表內建造業議會列明所要求之工程或服務範圍增加或修改；但建造業議會則可在合約期內以書面指示承辦商改變、修訂、刪去、增加或修改任何合約內之工程或服務範圍及合約期，承辦商須以合約內相同條款執行。
 - c. 如合約有任何變更項目，所增加的合約價值或由合約價值扣除的款項均根據報價附表內列明已折實的單價 (rate) 計算，如合約沒有列明所須單價，則根據當時的合理價格計算。任何情況下均以不超過建造業議會所同意的金額為限。
4. 委派或轉讓 (Assignment) 除獲建造業議會的書面同意，否則承辦商不可委派或轉讓合約內任何部份予其他人仕或機構代為執行，任何執行或已執行之工作均視為只授權予承辦商執行。
5. 工程或服務質素 (Quality of Works / Services)
承辦商必須根據由建造業議會提供之報價附表內所列明之工程或服務範圍及所附帶之圖表 (drawings) 及規格 (specifications) 的條款切實執行。
6. 香港特別行政區的法例 (Compliance with the laws of HKSAR) 及有效牌照 必須遵守香港特別行政區的所有法例 (Compliance with the laws of HKSAR)，包括承辦商不得僱用非法勞工或香港 特別行政區的法例下禁止僱用的任何人仕；在進行有關工序時，承辦商須根據法例要求持有相關的有效牌照。如承辦商違反本條款，建造業議會可終止本合約而承辦商不能追討任何賠償，承辦商必須負責所有因終止合約而引致建造業議會有任何財政上的損失及必須支付的款項。
7. 檢查、退回及接受 (Inspection, Rejection and Acceptance)
 - a. 建造業議會有權檢查已由承辦商完成的工程或履行的服務；除非已完成的工程或服務是根據由建造業議會訂定的合約內的條款完滿地完成，否則，建造業議會可終止本合約或不予支付 (withhold) 任何款項。如承辦商違反合約內任何條款，包括但不限於未有遵守報價附表內所列明之要求，建造業議會有權退回不符合要求的工程或服務並暫停支付有關款項直至所有違規部份獲得完滿地矯正為止。建造業議會保留一切向承辦商追討相關財政上損失及必須支付的款項的權利。
 - b. 承辦商於建造業議會以書面通知有關退回不符合要求的工程或服務後，必須在建造業議會同意的合理期限內盡快及適當地矯正所有違規部份。
 - c. 如承辦商尚未能根據 (b) 項矯正所違規部份，建造業議會可運用建造業議會的資源或僱用其他承辦商執行及完成違規部份而不損害建造業議會所保留的一切權利及補救方法，建造業議會可向承辦商追討一切因此而引致的額外支出。
 - d. 除非 (i) 已經建造業議會驗證；或 (ii) 有關工程或服務在完工後驗證報告完成後 21 個工作天內沒有因為不符合要求而被退回，否則，所完成的工程或服務不可視為已被建造業議會接受。
8. 付款 建造業議會於驗收所有合標準的貨品、所完成的工程或所提供的服務後，收到發票並經核實無誤後三十天內支付有關款項。
9. 人身及財物受損及賠償
 - a. 除因建造業議會或其負責人等的錯誤而引致之傷亡，承辦商必須對其在施工期內所造成的法律責任負責，及向建造業議會就有關法律責任作出賠償。
 - b. 除因建造業議會或其負責人等的錯誤而引致之損失或傷亡，承辦商必須對其在施工期內所造成的損失或傷亡負責，及向建造業議會就有關損失或傷亡作出賠償。
 - c. 承辦商必須自行保管所帶來的一切設備、工具及材料等財物。如有任何遺失、損壞及因此等財物所引致的意外及傷亡賠償，一切須由承辦商負責，一概與建造業議會無關。

10. 保險及賠償 (Insurances and Compensation)

- a. 在不影響承辦商於合約及法律上所負的責任的情況下，承辦商須自行安排僱員賠償保險及支付其保險費用，以保障承辦商及所有分判商因工人或任何受僱者之死亡、意外或受傷而引致之法律責任；建造業議會不會負責任何賠償。該保險須於整個合約期、施工期及保養期，及上述受僱者在上述受僱期內有效。
- b. 承辦商須自行安排足夠保險用以賠償在施工期內所造成的法律責任、損失或傷亡；所造成的法律責任、損失或傷亡均由承辦商承擔；建造業議會不會負責任何賠償。該保險須於整個施工期及保養期內有效。
- c. 若任何承辦商之所有分判商、任何受僱者、代理人或分判商的僱員在施工期內死亡、遇到意外或受傷，無論是否引致任何賠償的索償，承辦商必須將有關傷亡於 7 個工作天內以書面通知建造業議會。

11. 破產或由破產管理人接管 (Bankruptcy or Receivership)

如果承辦商無償還債務的能力、已破產或由破產管理人接管、或假如有人申請其破產、清盤或接管承辦商（無論是自願或非自願，重整或合併除外），建造業議會可隨時以書面通知承辦商與其終止合約而承辦商不能享有追討任何權利，但不損害建造業議會所享有的一切權利、行動及補救方法。

12. 防止賄賂

任何投標者不論在香港或其他地方，如未經建造業議會批准向建造業議會僱員提供任何形式的利益，包括任何饋贈、貸款、費用、報酬、佣金、職位、受僱工作或合約、服務、優待、折扣等，均屬觸犯防止賄賂條例。建造業議會有權即時終止合約，並向投標者追討相關的損失及賠償。

13. 由承辦商提供的個人資料

承辦商所提供的資料會用作建造業議會處理與本合約相關事宜。根據個人資料（私隱）條例，承辦商有權要求查閱和更改個人資料，有關申請須以書面向建造業議會提出。如果資料有任何遺漏，建造業議會可能沒法處理有關事宜。

14. 工作時間

除合約另有訂明外，有關工程必須根據建造業議會所指定的時段內進行。

15. 臨時工作證

在施工時，所有僱員須掛上由建造業議會發出之臨時工作證。如有遺失，必須辦理遺失手續及繳付費用 30 元。

16. 泊車證

如需於建造業議會內泊車，事先必須提出申請，獲批准後須於車內展示泊車證及司機的聯絡電話。

17. 廢料處理

所有工序所產生的廢料須於每天完工前或指定日期內運往建造業議會指定的地方或廢料倉。

18. 第三者權利

任何非本協議締約方的第三者皆不擁有根據《合約（第三者權利）條例》（香港法律第623章）強制執行本協議條款或享有任何利益的權利。

乙. 安全指引

1. 承辦商及受僱人士的一般責任

根據工廠及工業經營條例（香港法例第 59 章）及職業安全及健康條例（香港法例第 509 章）的規定，承辦商、其分判商及受僱人士於履行此合約下之工序時，均負起一般責任，確保工作安全 and 健康。

2. 承辦商及受僱人士必須持有有效的建造業安全訓練證明書（俗稱「建造業平安咭」）及其他為安全施工時所需的有關安全證明書。

承辦商及受僱人士必須持有有效的建造業安全訓練證明書（俗稱「建造業平安咭」）及其他為安全施工時所需的有關安全證明書。承辦商及受僱人士必須持有有效的建造業安全訓練證明書（俗稱「建造業平安咭」）及指定行業安全訓練證明書（俗稱「銀咭」）及其他為安全施工時所需的有關安全證明書。

3. 安全進出途徑 承辦商必須保持工地安全及提供安全出入通道，而此等通道必須保持暢通無阻。

4. 個人防護裝備 承辦商必須按各有關需要自行向其分判商及工人提供足夠的個人防護裝備，及監督他 / 她們使用該等裝備，例如合適的工作服、安全帽、安全鞋、安全帶、防墮系統、護目鏡、護耳罩及口罩等。

5. 不准吸煙及防火措施 不得在工場吸煙。在進行明火工序前，應做妥防火措施。

6. 高空工作 承辦商須採取足夠的步驟防止任何人從高度不少於 2 米之處墮下。

丙. 違章後果 倘若發覺承辦商及其工人未有遵守有關法例及本指引內之條款，或承辦商之施工程序引致任何損失，建造業議會有權終止本合約及停止承辦商的一切工作，直至完全改善為止。如因停工引致的任何損失，一概由承辦商負責，建造業議會可直接向承辦商索償，亦會因應情況停止該承辦商日後的落標資格。

Sample of Company Chop for Delivery Order
for the Construction Industry Council (“CIC”)
建造業議會送貨通知印鑑表

Chairman & Executive

Director Office

建造業議會秘書處



Council Services

議會事務



Training & Development –

Secretariat (T&D-SECT)

培訓及發展 – 秘書處



Research & Development

研究及發展



Corporate Communications (CC)

機構傳訊



Procurement (PD)

採購部



Human Resources

Department (HRD)

人力資源部



Facilities Management and

Administration (FM&A)

物業管理及行政



Finance Department (FIN)

財務部



Registration Services

註冊事務



Information Technology

Department (ITD)

資訊科技部



Resource Centre (RC)

資源中心



Development & Support

Services (DSS)

發展及支援



Trainees Recruitment &

Career Support

Department (TRCS)

學員招募及就業輔導部



Sample of Company Chop for Delivery Order
for the Construction Industry Council ("CIC")
建造業議會送貨通知印鑑表

Kowloon Bay Training
Centre (KBC)
九龍灣訓練中心



Management & Safety
Training Centre (MST)
管理及安全訓練中心



Kwai Chung Training
Centre (KCC)
葵涌訓練中心



Sheung Shui Training
Centre (SSC)
上水訓練中心



Trade Testing Centre
(TTC)
工藝測試中心



ZCB
零碳天地





CONSTRUCTION
INDUSTRY COUNCIL
建造業議會

Delivery Order 送貨通知

Form No. PRO-04
Rev C 14-Jan-15

致
To : **XXX Company**

聯絡人
Attn. :

電話
Tel. :

傳真
Fax :

日期
Date :

單號
D.O. No. :

檔案編號
File No. : **(219) in P/AE/PUR/TDTC**

合約期
Contract Period :

最低訂貨金額/數量
Minimum Order Amount / Quantity :

Please supply the under mentioned goods at the below address:-

請供應下述各項貨品到下列送貨地點：—

項目 Item	名稱 Description	數量 Qty.	單位 UOM	單價 Unit Price	金額 Amount

發票抬頭請寫『建造業議會』；並寄回下列地址：

Invoices should be made to "Construction Industry Council" and sent to the below address:

合計
Total

交貨地點

Place of Delivery : _____

交貨日期

Date of Delivery : _____

聯絡人/收貨人

Contact Person / Receiver : _____
姓名 Name 電話 Tel.

申請

Requested By : _____
()

核准

Approved By : _____
()

請於三天內回覆及傳真確認送貨通知

Please sign the Delivery Order and return to us by
Fax No. _____, within 3 days for
confirmation of order.

☐ 接受 Accepted

☐ 不接受 Rejected

原因 (請註明)

Reason (Please specify): _____

供應商簽署及公司印章

Supplier Signature & Company Chop

凡建造業議會之員工與送貨通知內供應商/承判商涉及任何親屬/伙伴關係必須填寫『利益衝突申報表』，向中心經理或部門主管申報。

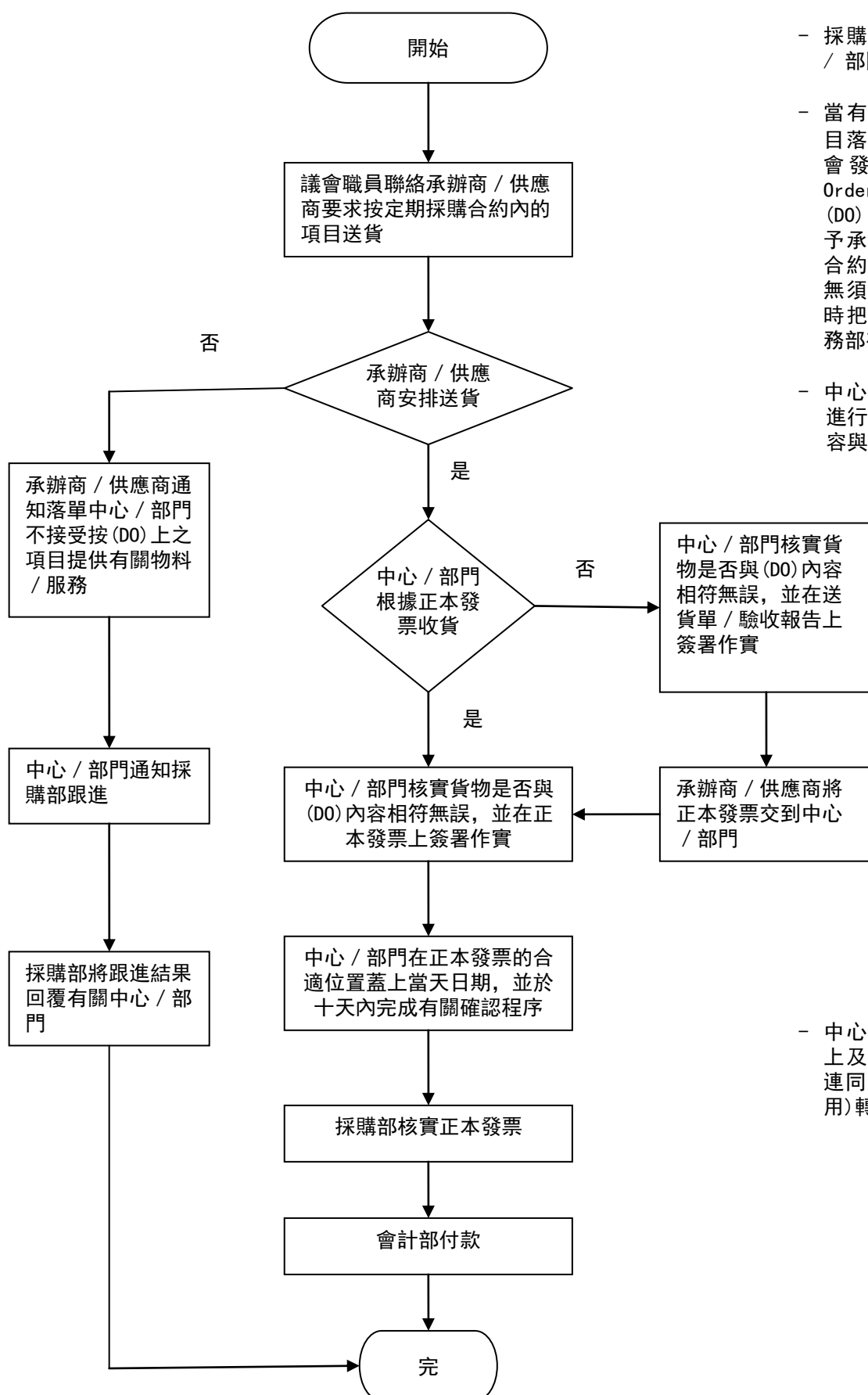
For all Construction Industry Council staff who are in kinship/partnership of any nature with any suppliers/contractors on the Delivery Order, they must make a declaration to the Centre Manager/Department Head by filling in the "Declaration of Conflict of Interest" form at Appendix P of the Procurement Manual.

正本：採購部 ORIGINAL: Procurement Department

副本：財務部 COPY: Finance Department

定期採購合約流程圖

註解



- 採購部把合約副本交各中心 / 部門存檔。

- 當有需要按合約上訂明的項目落單時，中心 / 部門職員會發出送貨通知 Delivery Order (D0)，並在送貨通知 (D0) 上蓋上有效的訂貨印章予承辦商 / 供應商要求根據合約價格付運所需項目，而無須再經過報價程序。並同時把送貨通知 (D0) 傳真到財務部存檔。

- 中心 / 部門須安排指定員工進行驗收物料，核實訂貨內容與送貨通知 (D0) 相符無誤。

- 中心 / 部門需在正本發票貼上及填妥會計賬項表格後，連同送貨單 / 驗收報告 (如適用) 轉交採購部。



Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

This form should be completed in FULL BLOCK LETTERS
and returned to :

請詳細填寫本申請書並交回：

Procurement Department
Construction Industry Council
38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

香港九龍觀塘駿業街56號
中海日升中心38樓
建造業議會
採購部

Tel. No.: 2100 9000
Fax. No.: 2100 9439
E-mail : vendor@cic.hk

電話號碼 :
圖文傳真號碼 :
電子郵件 :

2100 9000
2100 9439
vendor@cic.hk

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the above Department.

如查詢此表格內的資料，包括查閱途徑及修訂資料，請與上述部門聯絡。

PART I - DETAILS OF THE COMPANY 第一部 - 公司資料

(i) Company Name :

(English) 【Company name should correspond with that registered under the Business Registration Ordinance (Cap 310)】

公司名稱：

(中文) 【公司名稱須與商業登記條例(第310章)內所登記的名稱相同】

(ii) Company Address :

(English)

公司地址：

(中文)

(iii) E-mail 電子郵件：

(iv) Website 網址：

(v) Tel. No. 電話號碼：

(vi) Fax. No. 圖文傳真號碼：

In order to reduce paper consumption, all future CIC notifications will be dispatched by means of email, unless specifically requested in writing to the CIC otherwise.

為減少紙張用量，除非另作書面要求，所有議會通訊將以電郵傳遞。

PART II - ORGANISATIONS AND STAFF 第二部 - 公司組織及職員資料

(i) Company Type 公司類別：

- ☐ A body corporate registered under the Companies Ordinance (Cap 32) 根據《公司條例》(第32章)註冊的法人團體
- ☐ A partnership (unincorporated) 合夥(非屬法團)
- ☐ A sole proprietorship (unincorporated) 獨資(非屬法團)
- ☐ Others (Please specify) 其他(請註明) _____

(ii) Members of organisation 公司成員：

English Name 英文姓名

Chinese Name 中文姓名

* Directors / Proprietors / Partners
董事 / 東主 / 合夥人

* Delete where inappropriate 將不適用者刪去

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商 / 供應商登記申請書

(iii) Person(s) to contact on matters relating to tenders / contracts :

獲授權回答有關投標 / 合約等問題的負責人資料：

Name(s) 姓名	Official Capacity 職位	Tel. No. 電話號碼	Mobile No. 流動電話號碼
(1) _____	_____	_____	_____
(2) _____	_____	_____	_____
(3) _____	_____	_____	_____

(iv) Please confirm whether your organisation is a registered subcontractor under the CIC's Subcontractor Registration Scheme (SRS).

請貴公司確認是否在分包商註冊制度 (SRS) 下的註冊分包商。

☐ Yes, SRS Number :
是, 分包商註冊制度編號 :

☐ No
不是

PART III - BUSINESS TYPE 第三部 - 業務性質

(i) Services and Goods which your company can provide/supply 貴公司所供應的服務及貨品

Please select your business type and corresponding coverage area (s) 請選擇 貴公司所屬的業務性質及相應的覆蓋範圍

Please tick ☒ as appropriate 請在適當空格加上 ☒

Business Type 業務性質

☐ Type 1 - Supplier

Trade of Services 服務行業

類別一 - 供應商

☐ 1 Construction Materials
(建築材料)

- ☐ 1.1 Accelerator (催乾劑)
- ☐ 1.2 Acrylic Paint (亞加力漆)
- ☐ 1.3 Air-conditioning & Ventilation Accessory (空調及通風配件)
- ☐ 1.4 Adhesive / Sealant (膠漿 / 封邊膠)
- ☐ 1.5 Aggregates (石仔)
- ☐ 1.6 Air-conditioning & Ventilation (空調及通風)
- ☐ 1.7 Aluminium Bar / Hollow (鋁條 / 通)
- ☐ 1.8 Aluminium Foamwork Accessory (鋁模板配件)
- ☐ 1.9 Aluminium Foamwork (鋁模板)
- ☐ 1.10 Aluminium Pipe (鋁管)
- ☐ 1.11 Aluminium Sheet (鋁板)
- ☐ 1.12 Anti-ant Paint (抗蟻油漆)
- ☐ 1.13 Asphalt (瀝青)
- ☐ 1.14 Bamboo & Accessory (竹料及配件)
- ☐ 1.15 Bar-bending & Fixing (鋼筋屈扎)
- ☐ 1.16 Bronze / Copper / Brass Pipe (青銅 / 銅 / 黃銅管)
- ☐ 1.17 Bearing (啤令)
- ☐ 1.18 Belt (坑帶)
- ☐ 1.19 Bitumen Compounds (瀝青混合物)
- ☐ 1.20 Boring Drill Accessory (岩土鑽探配件)
- ☐ 1.21 Bronze / Copper Bar (青銅 / 銅條)
- ☐ 1.22 Bronze / Copper Sheet (青銅 / 銅板)
- ☐ 1.23 Bronze / Copper Wire (青銅 / 銅線)
- ☐ 1.24 Brushing Lacquer (手掃漆)
- ☐ 1.25 Bucket (桶 / 泥斗)
- ☐ 1.26 Cable Accessory & Trunking (電線配件及線槽)
- ☐ 1.27 Cable (電線)
- ☐ 1.28 Canvas Goods (帆布及布帳製品)
- ☐ 1.29 Ceiling (天花)

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商 / 供應商登記申請書

- ☐ 1.30 Cement (水泥)
- ☐ 1.31 Cement Paint (雪花英泥)
- ☐ 1.32 Centre Punch (中心沖 / 賓子)
- ☐ 1.33 Clear Lacquer (透明漆)
- ☐ 1.34 Clay Sand (黃花沙)
- ☐ 1.35 Clear Varnish (透明清漆)
- ☐ 1.36 Concrete Blocks (混凝土磚)
- ☐ 1.37 Concrete (混凝土)
- ☐ 1.38 Concrete Pipe (混凝土管道)
- ☐ 1.39 Curtain Wall / External Cladding (幕牆/幕板)
- ☐ 1.40 Drill Bit & Cutter Bit (鑽咀及刀咀)
- ☐ 1.41 Door & Accessory (大門及配件)
- ☐ 1.42 Dry Wall (石膏板)
- ☐ 1.43 Electrode (電焊支)
- ☐ 1.44 Electrical Supplies (電器材料)
- ☐ 1.45 Emulsion Paint / Latex (乳膠漆)
- ☐ 1.46 Epoxy Coating (環氧塗料)
- ☐ 1.47 Epoxy (環氧樹脂漆)
- ☐ 1.48 Fencing / Mesh / Chain (圍欄 / 鐵絲網 / 鎖鏈)
- ☐ 1.49 Fibre Glass Products (玻璃纖維產品)
- ☐ 1.50 Filter (過濾器)
- ☐ 1.51 Fire Retardant Paint (防火漆)
- ☐ 1.52 Floor Board Coating (地台油)
- ☐ 1.53 Gaseous Fuels / Welding (氣體燃料 / 焊接)
- ☐ 1.54 Glazed Ceramic Wall Tiles (牆壁瓷磚)
- ☐ 1.55 Gloss Latex Paint (悅亮漆)
- ☐ 1.56 Gloves (手套)
- ☐ 1.57 Gold (金)
- ☐ 1.58 Granite (麻石)
- ☐ 1.59 Grinding / Polish (研磨 / 拋光)
- ☐ 1.60 Hammertone Paint (鎚紋漆)
- ☐ 1.61 Heat Insulating Materials (隔熱物料)
- ☐ 1.62 Hot-dip Galvanizer (熱浸鍍鋅)
- ☐ 1.63 Hose and Fittings (膠喉及配件)
- ☐ 1.64 Homogeneous Floor Tiles (過底地磚)
- ☐ 1.65 Hydrated Lime (熟石灰)
- ☐ 1.66 Insulation Materials (絕緣體)
- ☐ 1.67 Iron Work (訂製鐵器)
- ☐ 1.68 Jointing (接口)
- ☐ 1.69 Laminated Plywood (夾板)
- ☐ 1.70 Luminous Paint (螢光漆)
- ☐ 1.71 Marble & Accessory (雲石及配件)
- ☐ 1.72 Metal / Plastic Container (金屬 / 塑膠容器)
- ☐ 1.73 Metal Etching (金屬蝕刻)
- ☐ 1.74 Mosaic Tiles (紙皮石)
- ☐ 1.75 Multi-Colour Paint (多彩漆)
- ☐ 1.76 Nail / Staple & Accessory (釘及配件)
- ☐ 1.77 Non-slip Treatment (防滑處理)

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商 / 供應商登記申請書

- ☐ 1.78 Nylon (尼龍)
- ☐ 1.79 Pipe Fittings (管道配件)
- ☐ 1.80 Pipe (喉管)
- ☐ 1.81 Pigment / Staining (色粉)
- ☐ 1.82 Plastering (抹灰)
- ☐ 1.83 Plastic Sheet / Board (膠片 / 膠板)
- ☐ 1.84 Plastic / Wood Flooring (膠 / 木地板)
- ☐ 1.85 Polyurethane Paint (聚脂漆)
- ☐ 1.86 Polishing / Sharpening (拋光 / 磨石)
- ☐ 1.87 Primer / Sealer (封底漆)
- ☐ 1.88 Rain Gear (雨具)
- ☐ 1.89 Red Bricks (紅磚)
- ☐ 1.90 River Sand (淡水沙)
- ☐ 1.91 Road Marking Paint (馬路劃線漆)
- ☐ 1.92 Sanitary (潔具)
- ☐ 1.93 Sanding Paper / Cloth (砂紙 / 布)
- ☐ 1.94 Saw Blade / Wheel & Accessory (鋸片 / 碟及配件)
- ☐ 1.95 Screw & Accessory (螺絲及配件)
- ☐ 1.96 Scantling & Planking (什木枋板)
- ☐ 1.97 Silk Screen (絲網)
- ☐ 1.98 Stone Like Coating Paint (石頭漆)
- ☐ 1.99 Solvent (溶劑)
- ☐ 1.100 Spraying Paint (噴漆)
- ☐ 1.101 Steel / Iron Bar (鋼 / 鐵條)
- ☐ 1.102 Steel / Iron Gate (鋼 / 鐵門)
- ☐ 1.103 Steel / Iron Pipe (鋼 / 鐵管)
- ☐ 1.104 Steel / Iron Sheet (鋼 / 鐵片)
- ☐ 1.105 Steel / Iron Wire (鋼 / 鐵線)
- ☐ 1.106 Stone (開山大石)
- ☐ 1.107 Stopping (填補料)
- ☐ 1.108 Steel Reinforcement (鋼筋)
- ☐ 1.109 Stainless Steel Bar (不銹鋼條)
- ☐ 1.110 Stainless Steel Pipe (不銹鋼管)
- ☐ 1.111 Stainless Steel Sheet (不銹鋼片)
- ☐ 1.112 Stainless Steel Wire (不銹鋼線)
- ☐ 1.113 Steel Wire Rope / Nylon Webbing Sling (鋼絲繩 / 尼龍帆布帶)
- ☐ 1.114 Surveying Supplies (測量材料)
- ☐ 1.115 Switch (掣)
- ☐ 1.116 Synthetic Paint (合成油漆)
- ☐ 1.117 Textured Latex (砂膠漆)
- ☐ 1.118 Undercoat Pattern (底漆)
- ☐ 1.119 Valve (閥門)
- ☐ 1.120 Washable Distemper (可洗膠灰水)
- ☐ 1.121 Wall Paper (牆紙)
- ☐ 1.122 Water Proofing Material (防水物料)
- ☐ 1.123 Water-boiled Proved Laminated Plywood (防水夾板)
- ☐ 1.124 Weldmesh (馬路網)
- ☐ 1.125 Window & Accessory (窗戶及配件)

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- | | |
|--|--|
| | ☐ 1.126 Wire Rope (鋼纜) |
| | ☐ 1.127 Wood Stripe (木線) |
| ☐ 2 Tools (手工具) | ☐ 2.1 Brush & Accessory (刷及配件) |
| | ☐ 2.2 Chisel (鑿) |
| | ☐ 2.3 Crowbar (鐵筆) |
| | ☐ 2.4 Drawing Instrument (繪圖工具) |
| | ☐ 2.5 Electric Drill / Hammer Drill & Accessory (電鑽及配件) |
| | ☐ 2.6 Edge Rule (壓尺) |
| | ☐ 2.7 File (銼) |
| | ☐ 2.8 Hammer (鎚仔) |
| | ☐ 2.9 Masonry Tools (泥水工具) |
| | ☐ 2.10 Meter / Tester (測試儀錶) |
| | ☐ 2.11 Portable Electrical Tools & Accessory (手提式電動工具及配件) |
| | ☐ 2.12 Pipe Bender & Expander (喉管屈曲器及掙大器) |
| | ☐ 2.13 Pick (泥耙) |
| | ☐ 2.14 Pipe Cutter (喉管剪鉗) |
| | ☐ 2.15 Pipe Dies and Head (牙模及扳頭) |
| | ☐ 2.16 Plane (刨) |
| | ☐ 2.17 Plier / Pincer / Nipper (鉗子) |
| | ☐ 2.18 Saw (鋸) |
| | ☐ 2.19 Screwdriver (螺絲批) |
| | ☐ 2.20 Spanner / Wrench (扳手) |
| | ☐ 2.21 Scraper / Shovel / Pottery Tool (刮 / 鏟 / 泥刮) |
| | ☐ 2.22 Steel Snip/ Cutter (剪鉗) |
| | ☐ 2.23 Surveying Level (測量平水儀) |
| | ☐ 2.24 Surveying Scale (測量磅) |
| | ☐ 2.25 Trowel (抹子 / 批匙) |
| | ☐ 2.26 Vise (虎鉗 / 夾) |
| | ☐ 2.27 Welding Tools (焊接工具) |
| ☐ 3 Industrial Safety & Protective Products (安全及防護產品) | ☐ 3.1 Anti-Surge Protection (防電保護) |
| | ☐ 3.2 Confined Space Equipment (密閉空間設備) |
| | ☐ 3.3 Eye Protection (眼部保護) |
| | ☐ 3.4 Fall Protection (高空防墮保護) |
| | ☐ 3.5 First Aid Supplies (急救用品) |
| | ☐ 3.6 Fire Extinguisher & Equipment (滅火筒及設備) |
| | ☐ 3.7 Foot Protection (腳部保護) |
| | ☐ 3.8 Gas & Radiation Detector (氣體及輻射探測器) |
| | ☐ 3.9 Hand Protection (手部保護) |
| | ☐ 3.10 Hearing Protection (聽覺保護) |
| | ☐ 3.11 Head Protection (頭部保護) |
| | ☐ 3.12 Noise Assessment Tools (噪音評估工具) |
| | ☐ 3.13 Respiratory Protection (呼吸保護) |
| | ☐ 3.14 Road Safety Equipment & Reflective Vest (交通安全用品及反光衣) |
| | ☐ 3.15 Safety Net & Tool Box (安全網及工具箱) |
| | ☐ 3.16 Safety Sign / Label (安全標貼/告示牌) |
| | ☐ 3.17 Self-Contained Breathing Apparatus & Air Compressor (自供式呼吸器及空氣壓縮機) |
| | ☐ 3.18 Welding Protection (燒焊保護) |



Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- | | | | |
|---|---|--|---|
| ☐ 4 Petroleum & Fuel Products
(石油及燃油產品) | ☐ 4.1 Anti-Rust Spray (防銹噴霧)
☐ 4.2 Brake Fluid (剎掣油)
☐ 4.3 Cutting Oil (切割油)
☐ 4.4 Hydraulic Oil (液壓油)
☐ 4.5 Industrial Diesel Oil (工業柴油)
☐ 4.6 Lubricant Oil / Grease Oil (潤滑油/潤滑脂油)
☐ 4.7 Transmission Oil (傳動油)
☐ 4.8 Ultra Low Sulphur Diesel Oil - Ex-petroleum Filling Stations
(超低含硫柴油 - 油站加油)
☐ 4.9 Unleaded Petrol - Ex-petroleum Filling Stations (無鉛汽油 - 油站加油) | ☐ 5 Construction Equipment & Machinery
(建築設備及機械) | ☐ 5.1 Aluminium / Galvanized Iron Working Platform (高空工作台)
☐ 5.2 Air Compressor & Blower (風機)
☐ 5.3 Bolt & Pipe Threading Machine / Groove Machine (電動管紋機 / 壓坑機)
☐ 5.4 Builder's Lift (建築工地升降機 - 工人籠)
☐ 5.5 Cable Dectector (地下電纜探測器)
☐ 5.6 Concrete Mixers (混凝土攪拌機)
☐ 5.7 Concrete Vibrator (混凝土震機)
☐ 5.8 Crawler Crane (履帶式吊機)
☐ 5.9 Dozers (推土機)
☐ 5.10 Dust Collectors (集塵器)
☐ 5.11 Forklifts and Tow Tractors (叉車及拖引車)
☐ 5.12 Gantry Crane (龍門式吊機)
☐ 5.13 Generator Set (發電機組)
☐ 5.14 Gondola Systems (吊船)
☐ 5.15 Hydraulic Punching / Shearing / Swing Beam Machine (液壓沖 / 剪 / 擺式剪板機)
☐ 5.16 Hydraulic Excavators (液壓挖土機)
☐ 5.17 Loaders (裝載機)
☐ 5.18 Mobile / Trucks / Lorry Crane (汽車吊機)
☐ 5.19 Metal Work Machine & Equipment (金屬工作機)
☐ 5.20 Pipe Welding Machine (喉管熱熔對接焊機)
☐ 5.21 Plate Compactor (壓路板)
☐ 5.22 Pump (泵)
☐ 5.23 Roller Shutter (捲閘)
☐ 5.24 Spray Booth (噴漆柜)
☐ 5.25 Surveying Measuring Instrument (測量儀器)
☐ 5.26 Thicknessing Planer (壓鉋機)
☐ 5.27 Tower Crane (塔式吊機)
☐ 5.28 Wood Turning Lathe (木車床) |
| ☐ 6 Repair & Maintenance Equipment / Tools
(維修及保養設備或工具) | ☐ 6.1 Repair & Maintenance – Air-conditioning & Ventilation (空調及通風維修保養)
☐ 6.2 Repair & Maintenance – Builders' Lift – Hoists (建築工地升降機維修保養)
☐ 6.3 Repair & Maintenance – Carpark System (停車場系統維修保養)
☐ 6.4 Repair & Maintenance – Cleaning Equipment (清潔設備維修保養)
☐ 6.5 Repair & Maintenance – Construction Machine & Equipment (建築機械及設備維修保養)
☐ 6.6 Repair & Maintenance – Crawler Crane (履帶式吊機維修保養)
☐ 6.7 Repair & Maintenance – Diesel Generating Set (柴油發電機組維修保養)
☐ 6.8 Repair & Maintenance – Drinking Facilities & Equipment (飲用水設施及設備維修保養) | | |

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- | | | |
|--------------------------|------|---|
| ☐ | 6.9 | Repair & Maintenance – Electrical (電工工程維修保養) |
| ☐ | 6.10 | Repair & Maintenance – Fire Service Facilities & Equipment (消防設施及設備維修保養) |
| ☐ | 6.11 | Repair & Maintenance – Gantry Crane (龍門式吊機維修保養) |
| ☐ | 6.12 | Repair & Maintenance – Glass (玻璃維修保養) |
| ☐ | 6.13 | Repair & Maintenance – Gondola System (吊船系統維修保養) |
| ☐ | 6.14 | Repair & Maintenance – Hydraulic Mobile Crane (液壓輪胎式吊機維修保養) |
| ☐ | 6.15 | Repair & Maintenance – Kitchen Equipment & Facilities (廚房設備及設施維修保養) |
| ☐ | 6.16 | Repair & Maintenance – Lift & Escalator (升降機及扶手電梯維修保養) |
| ☐ | 6.17 | Repair & Maintenance – Lightning System (避雷系統維修保養) |
| ☐ | 6.18 | Repair & Maintenance – Lorry Crane (起重機貨車維修保養) |
| ☐ | 6.19 | Repair & Maintenance – Measurement Equipment (量度設備維修保養) |
| ☐ | 6.20 | Repair & Maintenance – Metal Work Machine & Equipment (金屬工作機械及設備維修保養) |
| ☐ | 6.21 | Repair & Maintenance – Non-Destructive Testing Equipment (非破壞性測試設備維修保養) |
| ☐ | 6.22 | Repair & Maintenance – Office Equipment (辦公室設備維修保養) |
| ☐ | 6.23 | Repair & Maintenance – Photocopier Machine (影印機維修保養) |
| ☐ | 6.24 | Repair & Maintenance – Plumbing & Drainage (水務工程維修保養) |
| ☐ | 6.25 | Repair & Maintenance – Power Supply Facilities (電力裝置設備維修保養) |
| ☐ | 6.26 | Repair & Maintenance – Power Tools (電動工具維修保養) |
| ☐ | 6.27 | Repair & Maintenance – Private Car (私家車維修保養) |
| ☐ | 6.28 | Repair & Maintenance – Safety Equipment (安全設備維修保養) |
| ☐ | 6.29 | Repair & Maintenance – Security Facilitate (警衛設備維修保養) |
| ☐ | 6.30 | Repair & Maintenance – Sports Equipment (體育設備維修保養) |
| ☐ | 6.31 | Repair & Maintenance – Survey Equipment (測量設備維修保養) |
| ☐ | 6.32 | Repair & Maintenance – Tower Crane (塔式起重機維修保養) |
| ☐ | 6.33 | Repair & Maintenance – Water Pump (水泵維修保養) |
| ☐ | 6.34 | Repair & Maintenance – Walkie Talkie (對講機維修保養) |
| ☐ | 6.35 | Repair & Maintenance – Welding Tools & Equipment (焊接工具設備維修保養) |
| ☐ | 6.36 | Repair & Maintenance – Windows (窗戶維修保養) |
| ☐ | 7 | Testing & Survey (測試及檢驗) |
| ☐ | 7.1 | Testing & Survey - Air Quality (室內空氣質素測試) |
| ☐ | 7.2 | Testing & Survey - Acoustic Test / Noise Assessment (噪音評估測試) |
| ☐ | 7.3 | Testing & Survey - Car & Lorry (車輛續牌驗查) |
| ☐ | 7.4 | Testing & Survey - Compressor & Blower (空氣壓縮機測試) |
| ☐ | 7.5 | Testing & Survey - Drinking Water (飲用水測試) |
| ☐ | 7.6 | Testing & Survey - Fire Service Installation & Equipment (消防裝置及設備檢測) |
| ☐ | 7.7 | Testing & Survey - Gas Cylinder & Tester (氣樽及試錶測試) |
| ☐ | 7.8 | Testing & Survey - Gondola System (吊船系統測試及檢查) |
| ☐ | 7.9 | Testing & Survey - Illumination Quality (照明質量測試) |
| ☐ | 7.10 | Testing & Survey - Inspection, Testing & Certification for Fixed Electrical Installations (固定電力裝置定期測試及檢查) |
| ☐ | 7.11 | Testing & Survey - Jack & Lifting (千斤頂安全測試) |
| ☐ | 7.12 | Testing & Survey - Lift & Escalator (升降機安全負荷測試) |
| ☐ | 7.13 | Testing & Survey - Loader & Crane (裝載及起重機械安全負荷測試) |
| ☐ | 7.14 | Testing & Survey - Measurement Tool (儀器精確度測試及調較) |
| ☐ | 7.15 | Testing & Survey - Non-Destructive (非破壞性檢測) |
| ☐ | 7.16 | Testing & Survey - Power Supply Facilities (電力裝置設備測試及檢查) |

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- | | | |
|-----------------------------|--|---|
| ☐ | 7.17 | Testing & Survey - Safety Equipment (安全設備測試及檢查) |
| ☐ | 7.18 | Testing & Survey - Testing Materials / Laboratory Services (物料 / 化驗服務測試) |
| ☐ | 7.19 | Testing & Survey - Tower Crane (塔式起重機測試及調查) |
| ☐ 8 | Environmental Engineering & Waste Disposal (環保工程及廢物處理) | ☐ 8.1 Asbestos Removal (清理石棉)
☐ 8.2 Dumping - Construction Materials (建築物廢料處理)
☐ 8.3 Grease Trap Cleaning & Maintenance (隔油池清洗及保養)
☐ 8.4 Environment Planning (環保規劃)
☐ 8.5 Environment Recycling (環保再造)
☐ 8.6 Sewage Treatment (污水處理)
☐ 8.7 Tree Risk Assessment (樹木風險評估)
☐ 8.8 Waste & Scrap Disposal (廢置材料回收) |
| ☐ 9 | Office Furniture & Equipment (辦公室傢俱及設備) | ☐ 9.1 Carpet / Floor Mat (地毯)
☐ 9.2 CCTV System (閉路電視監控系統)
☐ 9.3 Chair (椅子)
☐ 9.4 Cleaning Supplies (清潔用品)
☐ 9.5 Cleaning Tools (清潔工具)
☐ 9.6 Clock & Watch (鐘錶)
☐ 9.7 Communication System (通信系統)
☐ 9.8 Curtain & Blinds (窗簾及百葉簾)
☐ 9.9 Doorphone System (門禁系統)
☐ 9.10 Electric Household Appliance (家用電器)
☐ 9.11 Filing Cabinet / Locker (文件櫃/儲物櫃)
☐ 9.12 Glass & Accessory (玻璃及配件)
☐ 9.13 Ink Cartridges, Toner Cartridges & Ribbons (打印機油墨盒, 碳粉盒及色帶)
☐ 9.14 Information Display System and Service (資訊顯示系統和服務)
☐ 9.15 Kitchen Equipment (廚房設備)
☐ 9.16 Lighting / Bulb (照明/燈泡)
☐ 9.17 Medicine & Health Supplies (藥物及健康)
☐ 9.18 Office / Storage Container (辦公室/貯物貨櫃)
☐ 9.19 Partition Panel and Accessory (屏風及附件)
☐ 9.20 Paper (紙張)
☐ 9.21 Paper Shredder / Laminator (碎紙機 / 過膠機)
☐ 9.22 Pantry Supplies (茶水間用品)
☐ 9.23 Paper Towels & Tissues (紙巾及廁紙)
☐ 9.24 Sign (門牌)
☐ 9.25 Stage & Accessory (舞台用品)
☐ 9.26 Stationery (文具)
☐ 9.27 Steel Desk (鋼枱)
☐ 9.28 Wall Board Assembly (組合壁板)
☐ 9.29 Water Dispenser & Service (飲水機及服務)
☐ 9.30 Wooden Desk (木枱) |
| ☐ 10 | Printing & Photocopying Services (印刷及複印服務) | ☐ 10.1 Printing of Annual Report (印刷年報)
☐ 10.2 Printing of Aluminium Roll-Up Screen (印製易拉架)
☐ 10.3 Printing of Booklet & Handouts (印刷小冊子及講義)
☐ 10.4 Printing of Certificate (印刷證書)
☐ 10.5 Printing of Company Letterhead Materials (印刷公司印刷品)
☐ 10.6 Printing of Flag / Banner (印製旗/旗幟) |

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- | | |
|---|---|
| ☐ 11 Information Technology and Computers
(資訊科技及電腦) | ☐ 10.7 Printing of Name Card (印刷卡片)
☐ 10.8 Photocopying Services (複印服務)
☐ 10.9 Printing of Promotional Items (印刷宣傳用品)
☐ 10.10 Printing / Production of Backdrop (印刷 / 製作背景幕)
☐ 10.11 Printing of P.V.C. Card (印製證明卡)
☐ 11.1 Computer Hardware Accessory (電腦硬件配件)
☐ 11.2 Computer Hardware (電腦硬件)
☐ 11.3 Computer Hardware Leasing (電腦硬件租用)
☐ 11.4 Computer Hardware Peripheral (電腦硬件周邊)
☐ 11.5 Computer Network (電腦網絡)
☐ 11.6 Contract Out Works - Computer Service (外判工程 - 電腦服務)
☐ 11.7 Computer Software (電腦軟件)
☐ 11.8 Computer Software & Services Subscription (電腦軟件及服務租用)
☐ 11.9 Information Technology & Telecommunications (資訊科技及電信)
☐ 11.10 Repair & Maintenance – Audio / Visual (音頻 / 視頻維修保養)
☐ 11.11 Repair & Maintenance – Computer Equipment (電腦設備維修保養)
☐ 11.12 Repair & Maintenance – Card Printer (證明卡打印機維修保養)
☐ 11.13 Repair & Maintenance – Computer Room Facilities (電腦房設備維修保養)
☐ 11.14 Repair & Maintenance – Software and Application Support (軟件及應用系統支援維修保養)
☐ 11.15 Repair & Maintenance – Server and Network Services (伺服器及網絡服務維修保養)
☐ 11.16 Repair & Maintenance – Telecom System & Equipment (電訊系統及設備維修保養)
☐ 11.17 Contract Out Works - Software Development (外判工程 - 軟件開發)
☐ 11.18 Rental of Telecom System & Equipment (租用電訊系統及設備)
☐ 11.19 Telecom Services (電訊服務) |
| ☐ 12 Rental Services
(租用服務) | ☐ 12.1 Rental of Crane (租用吊機)
☐ 12.2 Rental of Cylinder Service & Air Filling (租用氣樽及充氣)
☐ 12.3 Rental of Digital Photocopier (租用影印機)
☐ 12.4 Rental of Generator Set (租用發電機組)
☐ 12.5 Rental of Gown (租用禮服)
☐ 12.6 Rental of Horses and Carriage Service (租用馬車服務)
☐ 12.7 Rental of Machinery Equipment (租用機械設備)
☐ 12.8 Rental of Portable Mobile Toilets with Hygiene Service (租用流動式廁所及清理服務)
☐ 12.9 Transportation Service - Goods (貨運服務)
☐ 12.10 Transportation Service - Passenger (客運服務) |
| ☐ 13 General Supplies
(一般供應) | ☐ 13.1 General Fixture (一般固定裝置)
☐ 13.2 Light Truck / Coaster (輕型貨車及小巴)
☐ 13.3 Private Car (私家車)
☐ 13.4 Promotional Items (宣傳物品)
☐ 13.5 Reference Book/ Reference Report & Publication (參考書/ 參考報告及刊物)
☐ 13.6 Seasonal Decoration (節慶裝飾)
☐ 13.7 Souvenir (紀念品)
☐ 13.8 Sports Equipment (適體健器材)
☐ 13.9 Stage Accessory (舞台用品)
☐ 13.10 Building Management Supplies (物業管理供應)
☐ 13.11 Trophy / Medals (獎杯 / 獎牌) |

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- | | |
|---|---|
| ☐ 14 General Services
(一般服務) | ☐ 13.12 Uniform (制服)
☐ 13.13 Walkie Talkie (對講機)

☐ 14.1 Advertisement - Advertising Design & Production (廣告設計及製作)
☐ 14.2 Advertisement - Advertisement Production & Placement Services
(廣告製作及報刊廣告代理服務)
☐ 14.3 Referee Services (裁判服務)
☐ 14.4 Catering Services (餐飲服務)
☐ 14.5 Clipping Services (剪報服務)
☐ 14.6 Catering / Kitchen Equipment and Services (餐飲/廚房設備及服務)
☐ 14.7 Cleaning Services (清潔服務)
☐ 14.8 Copywriting & Editorial Services (撰稿及編輯服務)
☐ 14.9 Drycleaning & Laundry Services (乾洗及洗衣服務)
☐ 14.10 Driver Services (司機服務)
☐ 14.11 Disposal Services (棄置服務)
☐ 14.12 Design Services - Graphics Design (平面設計)
☐ 14.13 Design Services - Illustration / Character Design (插畫 / 角色設計)
☐ 14.14 Design Services - Interior / Exterior Design (室內 / 室外設計)
☐ 14.15 Design Services - Product and Logo Design (產品及商標設計)
☐ 14.16 Design Services - Website / Apps Design & Development
(設計網頁 / 應用程式及製作)
☐ 14.17 Event Management - Exhibition Booth Design, Production & Installation
(展覽攤位設計、製作及佈置)
☐ 14.18 Event Management - Event Production & Management Services
(活動籌辦及管理服務)
☐ 14.19 Event Management - Photography Services (照相服務)
☐ 14.20 Event Management - Video Broadcast Services (視頻廣播服務)
☐ 14.21 Event Management - Video Shooting and Editing Services (影片製作及剪接)
☐ 14.22 Football Referee Services (足球裁判服務)
☐ 14.23 Landscape & Gardening (園境及園藝)
☐ 14.24 Lettershop Services (入信服務)
☐ 14.25 Logistics & Transport Services (物流及運輸服務)
☐ 14.26 Mailing / Courier & Delivery Services (郵寄 / 速遞及運送服務)
☐ 14.27 Pest Control (蟲害防治)
☐ 14.28 Property / Facility Management (物業 / 設施管理)
☐ 14.29 Public Relations (公共關係)
☐ 14.30 Scanning Services (掃描服務)
☐ 14.31 Security Guarding Services (保安護衛服務)
☐ 14.32 Signage Production (指示牌製作)
☐ 14.33 Translation Services - Annual Report Translation (年報翻譯)
☐ 14.34 Translation Services - General Translation (一般翻譯)
☐ 14.35 Translation Services - Simultaneous Translation & Interpretation (即時翻譯及傳譯) |
| ☐ 15 Professional Services
(專業服務) | ☐ 15.1 Agency Services (代理服務)
☐ 15.2 Consultancy Services (顧問服務)
☐ 15.3 Auditing Services (審計服務)
☐ 15.4 Building Information Modeling (BIM) (建築訊息模型)
☐ 15.5 Certificate Services (認證服務)
☐ 15.6 Counseling Services (輔導服務)
☐ 15.7 Human Resources Services (人力資源服務)
☐ 15.8 Insurance - General Insurance (一般保險) |

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商 / 供應商登記申請書

- ☐ 15.9 Insurance - Medical Insurance (醫療保險)
- ☐ 15.10 Legal Services (法律服務)
- ☐ 15.11 Market Research (市場調查)
- ☐ 15.12 Medical Services (醫療服務)
- ☐ 15.13 Quality Management Services (質量管理服務)
- ☐ 15.14 Risk Management and Data Privacy Assessment (風險管理及數據私隱評估)
- ☐ 15.15 Trade Testing (技能測試)
- ☐ 15.16 Training - Course (培訓課程)
- ☐ 15.17 Training - Management (培訓管理)
- ☐ 15.18 Training - Safety (培訓安全)

Type 2 - Construction Contractor

- ☐ 類別二 - 建築工程承辦商
- ☐ 1 Contractors – Air-conditioning & Ventilation (空調及通風)
 - ☐ 2 Contractors – Building Information Modeling (建築訊息模型)
 - ☐ 3 Contractors – Carpark System (停車場系統)
 - ☐ 4 Contractors – Curtain / Blind / Carpet Tile/ Floor Finishes (窗簾/簾/方塊地毯/ 地板)
 - ☐ 5 Contractors – Design & Construction (設計及施工工程)
 - ☐ 6 Contractors – Demolishment Work (拆除工程)
 - ☐ 7 Contractors – Electrical (電工工程)
 - ☐ 8 Contractors – External Wall (外牆工程)
 - ☐ 9 Contractors – Facility Security (設備保安)
 - ☐ 10 Contractors – Civil, Foundation & Geotechnical (土木, 地基及土力工程)
 - ☐ 11 Contractors – Fire Service Facilities & Equipment (消防設施及設備工程)
 - ☐ 12 Contractors – Gas & Oil (煤油及石油氣工程)
 - ☐ 13 Contractors – Glass (玻璃工程)
 - ☐ 14 Contractors – Grass Cutting (剪草)
 - ☐ 15 Contractors – Kitchen Equipment & Facilities (廚房設備及設施工程)
 - ☐ 16 Contractors – Lift & Escalator (電梯及扶手電梯)
 - ☐ 17 Contractors – Platform (平台)
 - ☐ 18 Contractors – Plumbing & Drainage (水務工程)
 - ☐ 19 Contractors – Playground Equipment (遊樂場設備)
 - ☐ 20 Contractors – Scaffolding Work (建築棚架工程)
 - ☐ 21 Contractors – Steel Door Work (鋼門工程)
 - ☐ 22 Contractors – Structure Repair (結構修復工程)
 - ☐ 23 Contractors – Steel Structural Work (鋼鐵結構工程)
 - ☐ 24 Contractors – Waterproof (防水工程)
 - ☐ 25 Contractors – Windows (窗戶工程)
 - ☐ 26 Contractors – Wooden Door Work (木門工程)
 - ☐ 27 Contractors – Workshop Equipment & Facilities (測試場設備及設施工程)

Type 3 - Others

☐ 類別三 - 其他

(please specify if the above is found inappropriate) 請細列明如上述沒有適用者

- 3.1 _____
- _____
- _____
- 3.2 _____
- _____
- _____

(Note : If found insufficient space, please use separate sheet)
(註：如空位不足，請另紙列出)

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

- (iii) Please provide names of your major clients / customers for our internal reference purposes.
請提供貴公司的主要客戶名稱，作內部參考之用。

(1) _____	(2) _____
(3) _____	(4) _____

PART IV - DOCUMENTS TO BE SUBMITTED 第四部 - 須提交證明文件清單

Type 1 - Supplier (類別一 - 供應商)

- (i) Please attach a copy of the valid Business Registration Certificate for our reference and record.
請寄交有效的商業登記證文件副本以供參考和存照。
- (ii) Please attach one set of relevant product / service catalogue(s) for our consideration.
請夾附最少一份有關產品 / 服務目錄以供參閱。

Type 2 - Construction Contractor (類別二 - 建築工程承辦商)

- (i) Please attach a copy of the valid Business Registration Certificate for our reference and record.
請寄交有效的商業登記證文件副本以供參考和存照。
- (ii) Please attach one set of relevant product / service catalogue(s) for our consideration.
請夾附最少一份有關產品 / 服務目錄以供參閱。
- (iii) Please attach company profile
請夾附公司簡介
- (iv) Please attach past 2 years financial report
請夾附最近兩年之財務報表
- (v) Please attach the past 3 years relevant job reference with the contract amount for each selected category(s)
請夾附最近三年每個選定類別之相關工作參考及合同金額
- (vi) Please attach relevant construction works licence(s)
請夾附有關工程牌照
- (vii) Please attach Quality Assurance policy
請夾附質量保證政策
- (viii) Please attach Health and Safety policy
請夾附健康及安全政策
- (ix) Please attached Quality Management System certification(s) (if any)
請夾附品質管理系統認證 (如有)
- (x) Reference/ Appreciation Letter(s) (if any)
請夾附參考/感謝信 (如有)

Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

PART V - CERTIFICATION 第五部 - 證明

(i) Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

- (1) CIC will use the provided information for the purpose of processing this registration form and dealing with our procurement-related matters.
提供的資料會用作本議會處理有關申請登記成為本議會之承辦商/供應商及與採購相關的事宜。
- (2) Under the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of personal data. Written requests should be addressed to CIC.
根據個人資料(私隱)條例, 你有權要求查閱和更改個人資料, 有關申請須以書面向本議會提出。
- (3) CIC will not be able to process and consider incomplete forms.
如果資料有任何遺漏, 本議會將不能處理本表格事宜。

(ii) Declaration 聲明

- (1) I declare that all information given in this registration form is, to the best of my knowledge, accurate and complete. If any false information is given, the application is deemed to be invalid and I shall forfeit my right to submit quotations and tender.
本人聲明本表格內所提供的一切資料, 依本人所知均屬真確, 並知道倘若虛報資料, 申請即屬無效, 且喪失其後落標資格。
- (2) I agree that if registered, I will conform to the regulations, terms and conditions set by the CIC.
本人同意如本人註冊成為建造業議會之承辦商/供應商, 當遵守建造業議會之工作守則。
- (3) I declare that our company as stated in this form shall uphold the highest ethical principles in relation to our procedures as well as having a corrupt free environment in rendering of goods and services to the CIC operations including compliance with all applicable laws and regulations, maintaining confidentiality where appropriate, adopt an open and fair competition, anti-bribery and corruption.
本人聲明本申請書上的公司會在運作過程中堅守道德原則, 並在廉潔的環境下向建造業議會提供貨品及服務, 包括遵守所有適用法例及規則、保密原則、防賄法例、反貪法例, 以及維護公開公平的競爭。

I apply on behalf of the aforementioned company for inclusion in the CIC Vendor List.

本人謹代表上述公司, 申請登記成為建造業議會承辦商/供應商。

Signature:

簽署: _____

Name in block letters:

姓名(正楷): _____

Designation:

職銜: _____

Date:

日期: _____

(Space for company chop)

(公司印鑑)



Application Form for Inclusion in the CIC Vendor List

建造業議會承辦商/供應商登記申請書

DOCUMENT CHECKLIST 文件核對表

Please enclosed the following items (請夾附以下文件):

Type 1 - Supplier (類別一 - 供應商)

- ☐ Completed application form for inclusion in the CIC Vendor List (Form PRO-01)
已填妥建造業議會承辦商/供應商登記申請書
- ☐ Copy of valid Business Registration Certificate
有效的商業登記證文件副本
- ☐ Relevant product / service catalogue(s)
有關產品 / 服務目錄

Type 2 - Construction Contractor (類別二 - 建築工程承辦商)

- ☐ Completed application form for inclusion in the CIC Vendor List (Form PRO-01)
已填妥建造業議會承辦商/供應商登記申請書
- ☐ Copy of valid Business Registration Certificate
有效的商業登記證文件副本
- ☐ Relevant product / service catalogue(s)
有關產品 / 服務目錄
- ☐ Company profile
公司簡介
- ☐ Past 2 years financial report
最近兩年之財務報表
- ☐ Past 3 years relevant job reference with the contract amount under each selected item category(s)
最近三年每個選定類別之相關工作參考及合同金額
- ☐ Relevant construction works licence(s)
有關工程牌照
- ☐ Quality Assurance policy
質量保證政策
- ☐ Health and Safety policy
健康及安全政策
- ☐ Quality Management System certification(s) (if any)
品質管理系統認證 (如有)
- ☐ Reference/ appreciate letter(s) (if any)
參考/感謝信 (如有)

Note : Please put a "✓" in the box under each column to indicate that the document has been enclosed.

注意事項：請在欄內方格加上「✓」號以示已附上該文件。